



**IL CESP è riconosciuto dal MIUR come ENTE FORMATORE**  
(DM 25/07/06 prot.869 + DM 23/11/016 prot.170)

Oggetto: Progetto di integrazione linguistica e sociale per le scuole pubbliche.  
Richiesta di finanziamento.

Il Centro studi per la Scuola Pubblica [CESP] di Padova – associazione iscritta al registro comunale e provinciale rispettivamente col n°1394 e 202/D e l'Associazione 'Razzismo Stop', regolarmente iscritta all'albo regionale e comunale delle associazioni di volontariato onlus rispettivamente col n°PD0485 e 200, con la collaborazione di docenti dell'Istituto di Linguistica dell'Università degli Studi di Padova, ritiene utile proporre agli studenti degli Istituti Scolastici padovani, un breve **ciclo di incontri con classi** o gruppi classe finalizzato a favorire una relazione e un percorso integrativi tra soggetti diversi [studenti italiani e immigrati anglofoni o francofoni plurilingue L1, L2] basati sul metodo denominato 'Translanguaging' (*conversazione plurilingue che valorizza le risorse linguistiche dei soggetti coinvolti*), ovvero il confronto tematizzato in lingua base - inglese o francese – con la compresenza di un mediatore linguistico.

Questo approccio mentre, contestualmente, accresce le competenze e conoscenze linguistiche di tutti i soggetti coinvolti, crea una reale comunicazione e relazione che promuovono un positivo dialogo e una interazione sociale tra mondi e culture diverse, riducendo le “distanze” e ricollocando le dinamiche nell'interazione permettendo un autentico e reciproco dialogo.

In quest'ottica partecipano, alla realizzazione del corso, figure professionali diverse, quali immigrati con competenza plurilingue L1 e L2, mediatori culturali, insegnanti plurilingue:

*Francesca Helm, Ricercatrice, Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali, Università degli Studi di Padova*

*Fiona Dalziel, Professore associato, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova*

*Claudia Borghetti, Ricercatrice, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna*

*Luca Bertolino ass. razzismo stop, mediatore*

*Marzio Sturaro ass. razzismo stop, mediatore*

*Tejane Dabre, Obumneme Denis Okoye, Ibraim Nuhu, anglofoni*

*Daoud Omar Yaquob Bukhary, francofono, arabofono*  
*Madi Traore francofono*

Abbiamo pensato di articolare, come qui di seguito riportato, la scansione del nostro contributo che avverrà nella forma dell'incontro assistito [uno o più immigrati anglofoni o francofoni, un mediatore, l'insegnante responsabile della classe] di 2 ore, con ausilio di strumenti informatici per eventuali diapositive e video.

**Convegno propedeutico:**

per lo sviluppo del progetto è previsto un seminario di formazione e aggiornamento sulla metodologia didattica e relazionale " Translanguaging" di ore 4 da tenersi nel mese di ottobre 2017. L'invito verrà inviato a tutte le scuole di ogni ordine e grado della provincia.

**Nelle scuole coinvolte:**

- 1.incontro preliminare di 1 ora con l'insegnante/i di classe per la definizione sinergica del lavoro in lingua con gli studenti.
- 2.incontro di 2 ore in lingua base con gli studenti, conoscenza reciproca, tematizzazione delle conversazioni.
- 3.conversazione, interviste, relazione di 2 ore in lingua base e plurilingue sui temi individuati e concordati.

Gli incontri indicativamente previsti per le scuole sono 10 [ 5 primarie di secondo grado e 5 istituti secondari ], il monte ore complessivo previsto dal progetto assomma a 50, a cui si aggiunge il lavoro preparatorio e la pubblicizzazione e realizzazione del convegno propedeutico, con la pubblicazione dei materiali e delle relazioni.

Certi del vostro interesse e contando sulla vostra collaborazione, inviamo cordiali saluti.

*per l'associazione Razzismo Stop*  
*Marzio Sturaro*

*per il CESP - Centro studi per la scuola pubblica*  
*Giuseppe Zambon*

Il CESP si incarica di fungere da riferimento amministrativo.  
Per ogni necessità contattare Giuseppe Zambon > +393207733642